

Регламент Третейского суда Торгово-промышленной палаты Латвии

Раздел I Вводные положения

Статья 1. Подчиненность споров Третейскому суду ТППЛ

(1) Если стороны договорились о рассмотрении существующего или возможного спора в Третейском суде Торгово-промышленной палаты Латвии (в дальнейшем: третейский суд ТППЛ), но не определили, при каких условиях спор разрешим, считается, что они согласны на применение Регламента Третейского суда ТППЛ или Регламента рассмотрения малых споров в Третейском суде ТППЛ.

(2) Вопрос о подчиненности спора решает состав Третейского суда.

Статья 2. Сроки

(1) Стороны должны выполнять все процессуальные действия в установленные данным регламентом сроки.

(2) Совет Третейского суда ТППЛ или состав Третейского суда после соответственно обоснованной письменной просьбы стороны и выяснения точки зрения другой стороны может продлить сроки, установленные этим регламентом.

Статья 3. Уведомления и заявления

(1) Уведомление или заявление следует посылать зарегистрированным письмом, другим видом связи, который обеспечивает подтверждение факта отсылки, или следует доставлять адресату лично под расписку.

(2) Извещение или заявление следует считать полученным, если оно доставлено адресату лично или по указанному адресатом почтовому адресу, или по месту нахождения юридического лица, или по юридическому адресу, или по задекларированному адресу места жительства физического лица, но, если место жительства не задекларировано, следует их доставить адресату по последнему известному адресу.

Статья 4. Язык процесса Третейского суда

Если стороны не условились о языке процесса Третейского суда в договоре с Третейским судом, состав Третейского суда решает этот вопрос после выяснения точек зрения сторон.

Статья 5. Место проведения процесса Третейского суда

Местом проведения процесса Третейского суда является место нахождения ТППЛ, если только стороны не условились о другом месте или если состав Третейского суда не решит иначе в случае отсутствия такого соглашения.

Статья 6. Представительство

Стороны свои дела ведут сами или при посредничестве полномочных представителей.

Статья 7. Конфиденциальность процесса

Процесс Третейского суда является конфиденциальным, если стороны не условились иначе.

Статья 8. Доказательства

Стороны должны доказать обстоятельства, на которые они ссылаются. О допустимости и соотносимости доказательств принимает решение состав третейского суда.

Статья 9. Последствия неявки или неучастия стороны

Если сторона без уважительных причин не принимает участия в процессе Третейского суда, процесс третейского суда продолжается и спор разрешается без участия этой стороны.

Статья 10. Право на возражения

Если сторона незамедлительно не подала в Третейский суд в письменном виде протест, узнав, что нарушено или не принято во внимание какое-либо из условий третейского процесса, следует считать, что она отказалась от своих прав предъявить такой протест.

Раздел II

Начало процесса Третейского суда

Статья 11. Начало процесса третейского суда по делу

Процесс третейского суда по делу начинается в день, когда в секретариат Третейского суда ТППЛ подано исковое заявление. К исковому заявлению прилагают столько копий, сколько в деле будет занято третейских судей и ответчиков.

Статья 12. Исковое заявление

Исковое заявление следует подавать в письменном виде в секретариат Третейского суда ТППЛ, приведя в нем информацию о сторонах, предмете иска и указав сумму, фамилию и адрес назначенного третейского судьи, если стороны согласились на состав Третейского суда из трех третейских судей, а также предоставить другую необходимую информацию. К исковому заявлению следует приложить договор с Третейским судом, доказательства и другие документы, на которые истец ссылается.

Статья 13. Отзыв на иск

Ответчик в 15-дневный срок со дня отправления искового заявления должен представить в секретариат Третейского суда отзыв на иск, приведя возражения, если таковые имеются, и доказательства, их подтверждающие, а также фамилию и адрес назначенного третейского судьи, если стороны договорились о составе Третейского суда из трех третейских судей.

Статья 14. Встречный иск

Встречный иск должен быть подан в 15-дневный срок со дня отправления искового заявления. Во встречном иске приводят информацию о сторонах, предмете иска и указывают сумму, а также другую необходимую информацию.

Статья 15. Отзыв на встречный иск

Отзыв на встречный иск следует подать в 15-дневный срок со дня отправления встречного иска. В отзыве на встречный иск приводят возражения, если таковые имеются, и доказательства, их подтверждающие.

Статья 16. Передача дела составу Третейского суда

(1) Секретариат Третейского суда ТППЛ передает материалы дела составу Третейского суда, как только он сформирован и стороны внесли плату за Третейский суд.

(2) Состав Третейского суда должен определить дату начала заседания Третейского суда в 15-дневный срок после получения материалов дела.

Раздел III Формирование состава Третейского суда

Статья 17. Количество третейских судей и их назначение

(1) Если стороны не условились о числе третейских судей, спор рассматривает один третейский судья, если только совет Третейского суда ТППЛ по соответствующему заявлению одной из сторон не решит, что из-за сложности дела или из-за других обстоятельств дело следует рассматривать Третейскому суду в составе из трех третейских судей. Упомянутое в данном пункте заявление следует доложить вместе с исковым заявлением или отзывом на него при подаче в секретариат Третейского суда ТППЛ. Совет Третейского суда ТППЛ должен принять решение по такому заявлению в 15-дневный срок после его получения, приняв во внимание точку зрения второй стороны.

(2) Если стороны в договоре с Третейским судом условились, что спор будет рассматриваться судом в составе одного третейского судьи, стороны должны договориться о конкретном третейском судье в 15-дневный срок со дня, когда ответчику было отправлено исковое заявление.

(3) Если стороны условились о составе Третейского суда из трех третейских судей, каждая сторона должна назначить третейского судью, указав его в исковом заявлении и отзыве на иск.

(4) Если совет Третейского суда ТППЛ примет решение в определенной частью 1 данной статьи порядке о составе Третейского суда из трех третейских судей, каждая сторона должна назначить третейского судью в 15-дневный срок со дня отправления соответствующего решения совета Третейского суда ТППЛ.

(5) Совет Третейского суда ТППЛ в 15-дневный срок со дня получения отклика на иск назначает третьего судью, который будет председателем в составе Третейского суда.

(6) Если стороны в установленные данным регламентом случаи и сроки не условятся о конкретном третейском судье или какая-либо из сторон не назначит третейского судью, совет Третейского суда ТППЛ назначает третейского судью в 15-дневный срок после истечения установленного срока.

(7) Если третейский судья отказывается от исполнения своих обязанностей или по каким-либо иным объективным причинам не может выполнять свои обязанности после начала процесса третейского суда, на его место назначают нового третейского судью в порядке, установленном данной статьей.

Статья 18. Объективность третейского судьи

Лицо, согласившееся быть третейским судьей, незамедлительно в письменном виде должно сообщить сторонам, составу третейского суда, если стороны условились о составе третейского суда из трех третейских судей, и секретариату Третейского суда

ТППЛ об обстоятельствах, которые могли бы породить сомнения в объективности и независимости этого лица в конкретном деле.

Статья 19. Отклонение судьи

(1) Сообщение об отклонении третейского судьи следует подать в секретариат Третейского суда ТППЛ в 10-дневный срок со дня, когда стороне стали известны обстоятельства, которые могут быть основанием для отвода. Если сторона не представила такое сообщение в упомянутый срок, следует считать, что она отказалась отклонять третейского судью.

(2) Секретариат Третейского суда ТППЛ сообщает об отводе третейского судьи и обосновании отвода второй стороне и составу третейского суда. Состав третейского суда принимает решение об отводе и его обоснованности в 10-дневный срок со дня получения этого сообщения.

(3) Если об отводе объявляется до формирования состава третейского суда и если третейский судья, которого отводят, не отказывается от выполнения своих обязанностей, вопрос об отклонении третейского судьи решает совет Третейского суда ТППЛ в 10-дневный срок со дня получения сообщения об отводе.

Статья 19¹. Завершение полномочий третейских судей

(1) Полномочия Третейских судей заканчиваются:

- а) если Третейский судья даёт самоотвод до начала рассмотрения дела,
- б) если суд принимает решение об отстранении Третейского судьи,
- в) если Совет ТППЛ принимает решение об отстранении Третейского судьи.

(2) Полномочия Третейских судей завершаются с принятием постановления, если только одна из сторон не просит исправить в постановлении допущенные ошибки в расчётах, грамматические ошибки, опечатки, разъяснить решение или принять дополнительное решение.

Статья 19². Заверение подписи Третейского судьи

Подпись Третейского судьи на решении заверяется печатью ТППЛ.

Раздел IV Порядок рассмотрения дела

Статья 20. Применяемые для рассмотрения спора процессуальные правовые нормы

При разрешении спора состав третейского суда должен руководствоваться правилами, о которых стороны условились в договоре с третейским судом, и данным регламентом.

Статья 21. Применяемые при спорах нормы материального права

(1) Состав третейского суда должен решать спор по существу в соответствии с законами и нормативными актами, о применении которых стороны условились.

(2) Если стороны не условились о применяемых нормах материального права, состав третейского суда применяет законы или нормативные акты в соответствии с существующими нормами права.

Статья 22. Рассмотрение спора

(1) Если стороны не условились о рассмотрении спора по документам и без устного слушания дела, состав третейского суда, учитывая точку зрения сторон, устанавливает порядок и время рассмотрения дела и способ дачи показаний.

(2) Если какой-либо из третейских судей заменяется, вновь сформированный состав третейского суда принимает решение о том, нужно ли повторять и в каком объеме устное рассмотрение дела, если таковое уже состоялось.

Статья 23. Для обеспечения процесса принятия решения третейского суда

Третейский суд по своей инициативе или просьбе стороны может принять решение об обеспечении иска и другие временные решения, руководствуясь принципами международного процесса третейского суда.

Статья 23¹. Остановка процесса третейского суда и задержка в решении спора

По заявлению стороны состав третейского суда принимает решение остановить процесс третейского суда или отложить решение спора.

Статья 24. Прекращение процесса третейского суда

(1) Если до вынесения приговора стороны договорились о примирении или истец отозвал исковое заявление, как и в других случаях, установленных в законе, третейский суд, а если он ещё не создан Секретариат Третейского суда ТППЛ принимает решение об окончании третейского процесса.

(2) Состав третейского суда или, если состав третейского суда еще не сформирован, секретариат Третейского суда ТППЛ принимает решение о прекращении процесса третейского суда.

(3) Если стороны договорились о примирении, по просьбе обеих сторон состав третейского суда может вынести решение, включая в него примирение сторон.

(4) Если после начала процесса в установленные сроки стороны не оплатили расходы третейского суда или истец не назначил третейского судью, секретариат Третейского суда ТППЛ может принять решение об окончании процесса.

Статья 25. Постановления третейского суда

(1) Все постановления третейского суда (постановления и решения) обязательны для обеих сторон. Постановление третейского суда должно выполняться добровольно в указанный в постановлении срок.

(2) Состав третейского суда все постановления принимает большинством голосов. Если такого большинства голосов не удастся достичь, решающим является голос председателя состава третейского суда, если только стороны в договоре с третейским судом не согласилась на иной порядок голосования состава третейского суда.

(3) Постановление третейского суда подписывают все третейские судьи.

(4) Если на постановлении третейского суда отсутствует подпись одного третейского судьи, постановление третейского суда имеет силу, если его подписало большинство третейских судей, при условии, что третейский судья, чья подписи нет на постановлении, принимал участие в выработке постановления.

(5) Если истец отзывает иск или просит оставить иск без рассмотрения, состав третейского суда принимает соответствующее постановление, в котором определяет также затраты третейского суда.

(6) После окончания процесса состав третейского суда представляет принятые постановления в секретариат Третейского суда ТППЛ, где они хранятся в архиве.

Статья 26. Сроки вынесения постановления

Постановление третейского суда должно быть принято в трехмесячный срок со дня передачи дела на рассмотрение составу третейского суда. Совет Третейского суда ТППЛ по письменному требованию состава третейского суда может удлинить этот срок.

Статья 27. Исправления, интерпретация постановления третейского суда и дополнительное постановление

(1) В 10-дневный срок после получения в письменном виде постановления любая сторона, известив вторую сторону, может просить состав третейского суда исправить имеющиеся ошибки в расчетах, подписях или грамматические ошибки.

(2) В 10-дневный срок после получения в письменном виде постановления любая сторона может просить состав третейского суда разъяснить приговор. Разъяснение постановления с момента его принятия становится неотъемлемой составной частью постановления.

(3) Состав третейского суда вносит поправки в постановление или разъясняет постановление в 15-дневный срок после получения просьбы.

(4) По требованию стороны состав третейского суда может принять постановление о рассмотрении отдельного иска или его части в отдельном постановлении.

(5) В 10-дневный срок после получения в письменном виде постановления любая сторона, известив вторую сторону, может просить состав третейского суда вынести дополнительное постановление по иску, который был представлен, но который не был включен в постановление. Если состав третейского суда сочтет просьбу обоснованной, он решает этот вопрос в 15-дневный срок и выносит дополнительное постановление.

Раздел V Расходы третейского суда

Статья 28. Оплата процесса третейского суда

(1) Оплата процесса третейского суда состоит из платы третейскому суду и гонорара третейским судьям.

(2) Оплата третейского суда определена в приложении к регламенту Третейского суда ТППЛ, а другие расходы, возникающие во время ведения дела, определяет состав третейского суда.

(3) Состав третейского суда принимает решение о разделении выплат между сторонами, принимая во внимание исход дела и другие обстоятельства дела.

Приложение 1 к Регламенту Третейского суда ТППЛ

Статья 1. Третейский суд ТППЛ

(1) Третейский суд торгово-промышленной камеры Латвии (Третейский суд ТППЛ) является постоянным третейским судом, который представляет собой структурную единицу торгово-промышленной камеры Латвии.

(2) Третейский суд ТППЛ организует разрешение международных и местных коммерческих споров в порядке, определенном регламентом Третейского суда ТППЛ.

(3) Третейский суд ТППЛ может организовать разрешение споров в Третейском суде ТППЛ согласно регламенту Третейского суда UNCITRAL, если стороны договорились об этом.

(4) Соглашение сторон о рассмотрении споров в Третейском суде ТППЛ согласно регламенту Третейского суда UNCITRAL является также соглашением о признании совета Третейского суда ТППЛ компетентным учреждением, и функции, доверенные генеральному секретарю Гаагского третейского суда, будет выполнять совет Третейского суда ТППЛ, если только договор сторон с третейским судом о рассмотрении спора в Третейском суде ТППЛ не предусматривает иного.

(5) Если сумма иска менее 1000 латов и стороны договорились о том, что дело будет рассматриваться в Третейском суде ТППЛ в соответствии с её регламентом, то спор рассматривается по регламенту малого Третейского суда, если только стороны не договорились об обратном.

Статья 2. Совет Третейского суда ТППЛ

(1) Совет Третейского суда ТППЛ состоит из трех членов совета, которых на четыре года назначает совет ТППЛ. Члены совета Третейского суда ТППЛ из своей среды назначают председателя, который руководит работой совета Третейского суда ТППЛ.

(2) Совет Третейского суда ТППЛ правомочен принимать решения, если в его заседании участвуют по меньшей мере два члена. Совет Третейского суда ТППЛ принимает решение простым большинством голосов присутствующих. Если голоса разделились, решающим является голос председателя совета Третейского суда ТППЛ.

Статья 3. Секретариат Третейского суда ТППЛ

Третейский суд ТППЛ имеет секретариат, работой которого руководит секретарь Третейского суда ТППЛ. Задачей секретариата Третейского суда ТППЛ является организация работы совета Третейского суда ТППЛ, а также обеспечение выполнения функций секретариата Третейского суда ТППЛ, что предусмотрено регламентом Третейского суда ТППЛ.

Статья 4. Конфиденциальность

Совет и секретариат Третейского суда ТППЛ, выполняя свои функции в связи с конкретными спорами сторон, соблюдают принцип конфиденциальности.

Приложение 2
к Регламенту Третейского суда ТППЛ
Расходы Третейского суда ТППЛ и порядок оплаты

Статья 1. Порядок оплаты расходов третейского суда

(1) Размеры расходов третейского суда определяются в зависимости от суммы иска и встречного иска согласно статьям 2 и 3 приложения 2 к Регламенту Третейского суда ТППЛ.

(2) Если какая-либо из сторон не внесла установленную сумму расходов третейского суда, секретариат Третейского суда ТППЛ предлагает второй стороне в 15-дневный срок внести недостающую сумму. Если вторая сторона также не внесет недостающую сумму в упомянутый срок, принимается решение о прекращении процесса.

(3) Совет Третейского суда ТППЛ, принимая во внимание сложность дела, необходимое для его рассмотрения время и предполагаемые расходы, определяет сумму расходов третейского суда по нематериальному иску в 10-дневный срок со дня подачи такого заявления. Установленные расходы не могут быть меньше минимальных ставок соответствующих расходов третейского суда.

(4) Если стороны пришли к примирению или до передачи дела составу третейского суда было принято решение о прекращении процесса третейского суда в связи с отказом от иска или по другим причинам, секретариат Третейского суда ТППЛ возвращает сторонам уже внесенную в третейский суд плату, удержав минимальную плату Третейскому суду ТППЛ за начало процесса третейского суда – 250 (двести пятьдесят) лавов.

Статья 2. Гонорары третейских судей

Сумма иска в латах (LVL)	Гонорар третейского судьи в латах (LVL)*
до 5 000	250
с 5 001 до 25 000	375
25 001 до 50 000	500
с 50 001 до 250 000	1 000
с 250 001 до 500 000	2 000
с 500 001 до 1 000 000	3 500
с 1 000 001 до 2 500 000	5 000
с 2 500 001	6 000

*НДС не включен

Статья 3. Стоимость третейского суда

Сумма иска в латах (LVL)	Гонорар третейского судьи в латах (LVL)*
До 12 500	250
с 12 501 до 25 000	375
с 25 001 до 50 000	375 + 1% от суммы свыше 25 001
с 50 001 до 250 000	625 + 0,7% от суммы свыше 50 001
с 250 001 до 500 000	975 + 0,5 % от суммы свыше 250 001
с 500 001 до 1 000 000	2225 + 0,2% от суммы свыше 500 001
с 1 000 001 до 2 500 000	3225 + 0,1 % от суммы свыше 1 000 001
с 2 500 001	4225 + 0,05% от суммы свыше 2 500 001

* НДС не включен

Статья 4. Плата за ведение протокола заседания Третейского суда и заверение копий секретариатом Третейского суда ТППЛ.

(1) Плата за ведение протокола заседания третейского суда – 60 латов* (шестьдесят латов).

(2) Плата за заверение копий секретариатом третейского суда ТППЛ – 6* латов (шесть латов).

* НДС не включен